

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

A/47/737
S/24864
27 November 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок седьмая сессия
Пункт 97с повестки дня
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ
И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок седьмой год

Письмо Постоянного представителя Словении при
Организации Объединенных Наций от 27 ноября
1992 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо Председателя Президиума Республики Словении Его Превосходительства г-на Милана Кучана на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 97с повестки дня и документа Совета Безопасности.

Д-р Данило ТЮРК
Посол
Постоянный представитель

92-75719.R 271192 271192

291192

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Президента Словении от 25 ноября 1992 года
на имя Генерального секретаря

Я до сих пор помню нашу беседу два месяца назад о трагедии народов Республики Боснии и Герцеговины и о том, как положить конец войне, а также о необходимости урегулировать кризис политическими средствами, облегчить страдания тысяч детей и взрослых и спасти человеческие жизни.

Эта беседа с Вами оставила глубокий след в моей душе, показав, насколько глубоко волнует Вас трагедия этих столь несчастных людей, и, кроме того, заставила меня сесть за это письмо.

Люди в Боснии и Герцеговине - молодежь и старики, мужчины и женщины - по-прежнему умирают насильственной смертью. В отчаянной попытке спастись массовым паническим бегством от огня и меча и от силы, которая в слепой ненависти убивает, разрушает и сжигает все, что встречает на своем пути, сотни и тысячи людей становятся беженцами и остаются без крова в своей собственной стране, Республике Боснии и Герцеговине. Положение людей, ставших жертвами захвата этой земли, ее этнической чистки и напоминающей геноцид агрессии, становится еще тяжелее в преддверии зимы, холодов и снега, в условиях эпидемий, голода и физического истощения.

Насильственные высылки и перемещения населения целых городов и деревень и последствия таких военных преступлений требуют оказания по меньшей мере такой гуманитарной помощи, которая предусматривала бы предоставление жилья жертвам преследований и изгнания и заботу о них. Когда этническая чистка, геноцид, насильственное изменение границ и захват территории станут свершившимися фактами, Европа и весь мир окажутся перед лицом катастрофических последствий. В самом деле, мы не можем недооценивать тот факт, что эта война изменяет этнический состав населения Боснии и Герцеговины и наносит ему непоправимый ущерб. Не приходится сомневаться в том, что если не будет принято никаких ответных мер, то это, в свою очередь осложнит задачу сохранения территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины как страны, где проживают три народа с равными правами, или вовсе сделает ее невыполнимой.

Народ Словении, отнесясь с пониманием к этой проблеме, принял на себя часть бремени, связанного с предоставлением жилья и гуманитарной помощи многочисленным беженцам из Боснии и Герцеговины, однако это бремя, к сожалению, уже стало для нашей страны невыносимым. Лишь считанные европейские страны несут на себе более тяжкое бремя, чем Словения.

Страх перед миграцией распространен повсеместно, особенно в Западной Европе, однако его нельзя преодолеть благодаря одному лишь оказанию гуманитарной помощи,

/...

тем более что агрессор в этой войне, каким бы непостижимым это нам ни казалось, по-прежнему общается на равных со всем остальным миром и даже с Организацией Объединенных Наций, которая таким образом проявляет благосклонность и терпимость по отношению к этой политике и ее идеологам, несущим прямую ответственность за эту трагедию. Речь идет именно о той политике, с которой международное сообщество борется без сколько-нибудь заметных успехов, даже несмотря на то, что оно затрачивает на преодоление последствий войны огромные материальные средства, время и энергию.

В этой связи разрешите мне обратить Ваше внимание на предложение, которое вносил я и другие представители Словении на многих международных совещаниях и в ходе различных обсуждений за последние пять месяцев, - то же самое предложение, которое я представил Вам на нашей встрече в Нью-Йорке.

Урегулировать гуманитарные аспекты этого кризиса, гарантировать политическое будущее Боснии и Герцеговине как государству, где проживают три независимых народа, и, что также немаловажно, смягчить проблему миграции в Европе можно исключительно благодаря немедленному принятию политических и военных мер, имеющих своей целью безотлагательное создание достаточного количества зон безопасности, охраняемых Организацией Объединенных Наций. В этой связи следует отметить, что доклад г-на Тадеуша Мазовецкого и его предложения произвели на нас глубокое впечатление и показали, что он недавно предложил свои формулы для решения проблем, весьма схожие с нашими.

Я также считаю, что Организации Объединенных Наций крайне необходимо создать постоянный коридор безопасности от Сараево до побережья. Такой коридор обеспечил бы бесперебойные поставки товаров по линии гуманитарной помощи и помог бы предотвратить полное уничтожение Сараево как города и его последующее превращение в лагерь смерти для его жителей.

Принятие оперативных и конкретных мер является делом первостепенной важности, ибо в противном случае люди в этой республике будут по-прежнему гибнуть тысячами. Говоря объективно, мы, равнодушно взирая на эту массовую бойню и все новые причиняемые людям страдания, становимся соучастниками преступлений, уже совершенных и до сих пор совершающихся в Боснии и Герцеговине.

С учетом вышеуказанных соображений я считаю исключительно важным, чтобы Организация Объединенных Наций обратилась к Вам с просьбой изучить возможности и условия для создания зон безопасности, предназначенных для оказания гуманитарной помощи. Я убежден, что Вы сделаете все от Вас зависящее в максимально короткие сроки, для того чтобы энергичными действиями предотвратить новые преступления против человечества и положить конец этой катастрофе и человеческим трагедиям. Мы заверяем Вас в том, что мы будем полностью поддерживать эти усилия.

Милан КУЧАН
Президент
